

对外汉语初级教材对比

——以《博雅汉语》（初级起步篇 I）和《跟我学汉语》（第一册）为例

李梓柔

澳门科技大学，澳门，999078，中国

发布日期：2025年4月24日

摘要

对外汉语初级教材是学生学习汉语的首要途径，极大影响学生学习的兴趣和效果。当前流行的对外汉语初级教材仍存在着差异和问题。从全书和课文编写体例、语言点分布和解析、话题分布方面入手，对比《博雅汉语》（初级起步篇 I）和《跟我学汉语》（第一册），有助于提高学生的学习效率和效果，增强教学的有效性，同时为对外汉语初级教材的发展提供一些建议。

关键词

博雅汉语；跟我学汉语；对比分析；针对性

Comparison of elementary teaching materials for Chinese as a foreign Language

—taking Liberal Chinese (Part I) and Learn Chinese with Me (Volume 1) as an example

Zirou LI

Macau University Of Science And Technology, Macau, 999078, China

Abstract

The primary teaching material of Chinese as a foreign language is the primary way for students to learn Chinese, which greatly affects the interest and effect of students' learning. At present, there are still some differences and problems in the popular elementary teaching materials of Chinese as a foreign language. Starting from the compiling style, language point distribution and analysis, and topic distribution of the whole book and texts, this paper compares Liberal Chinese (Primary Part I) and Learn Chinese with Me (Volume I), which is helpful to improve students' learning efficiency and effect, enhance the effectiveness of teaching, and provide some suggestions for the development of elementary Chinese teaching materials as a foreign language.

文章引用：李梓柔. 对外汉语初级教材对比——以《博雅汉语》（初级起步篇 I）和《跟我学汉语》（第一册）为例 [J]. 教育學文摘, 2025, 1(1): 59-63. ISSN Print: 3079-5443; ISSN Online: 3079-5451.

DOI: 10.63313/EDU.8009

Keywords

Liberal Arts Chinese; Learn Chinese From Me; Comparative Analysis; Pertinence

Copyright © 2025 by author(s) and Erytis Publishing Limited.
This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



1. 引言

《博雅汉语》（初级起步篇 I）共六个单元，每单元包含五课，其中每单元的最后一课是对该单元的总结，不出现新语言点。教材只涉及对话体与一篇假条的示范（第二十二课）。可见，编者注重知识的总结。《跟我学汉语》（第一册）共六个单元，每单元六课。其中，课文以对话体为主，占 86.1%，每单元（第一单元除外）的第六课固定为其他体裁的内容：日记（第十二、三十六课）、记叙体（第十八、三十课）、书信体（第二十四课），可见，《跟我学汉语》的体裁更丰富，编者有意识地把不同体裁融入课文中。

表 1.《博雅汉语》（初级起步篇 I）和《跟我学汉语》（第一册）整体编写体例

《博雅汉语》（初级起步篇 I）	《跟我学汉语》（第一册）
前言、编写说明	前言
人物介绍	中国介绍
简称表	
目录（含课名、语言点）	
汉语语音介绍	汉语语音介绍（含练习）
汉字笔画表	目录（含单元话题、课名）
课文	课文
附录（课文译文、词语表、语言点索引表）	附录（课堂活动材料、词语表、汉字繁简对照表、声韵拼合认读表）

通过对比表格，可以看出《博雅汉语》和《跟我学汉语》的整体侧重点不同。首先，《博雅汉语》在前言之后主要交代了课本的人物介绍与简称表，目的是让学生对教材有初步了解，降低阅读课文的难度。《跟我学汉语》则注重对中国的介绍，激发学生学习汉语的兴趣，加强学生对中国文化的了解与热爱。其次，《博雅汉语》专门在目录列出语言点，体现了教材对语言点的重视，关注学习者对语言知识的掌握。《跟我学汉语》则向北美的中学生进行了调查问卷，将问卷结果改写成话题，表现出教材对单元话题的重视。再则，附录部分《博雅汉语》提供的材料与课本知识息息相关，注重生词与语言点，强调课本与知识性。《跟我学汉语》提供的材料则与课堂内容相关，亦要求学生学习繁简字、拼音认读，强调实用性，关注学生对知识的应用。

总体而言，《博雅汉语》更偏向知识性，目的是让学习者系统地学习汉语。《跟我学汉语》更有针对性，关注使用对象，这与李泉（2004）：“针对性是教材编写不可逾越的一项原则。” [1]相契合。

2. 课文编写体例对比

表 2.《博雅汉语》（初级起步篇 I）和《跟我学汉语》（第一册）课文编写体例

《博雅汉语》（初级起步篇 I）	《跟我学汉语》（第一册）
课文（每段结束后注拼音）	单元导读
词语表（拼音、词性、翻译，含专有名词）	课文导读（从第十九课开始）
注释	课文（部分含背景交代，右注拼音或每段结束后下注拼音，第十九课开始课文置于词语表后，注音在

	每个字下方)
语言点(翻译、课文例句、语言点解释与翻译、拓展例句)	词语表(拼音、词性、翻译,含专有名词、第十九课开始置于课文前)
单元语言点小结(语言点、例句、课号)	练习(看图并与伙伴练习、填空与个人练习、课堂活动、语音练习、唱歌、汉字模仿)
课堂练习(语音练习、替换练习、填空、改写、仿写、连词成句、看图说话、提问回答、汉字模仿)	单元总结(课号、语言点、例句、拼音、汉字书写)

通过上表,可以看到《博雅汉语》更注重语言点的讲解与练习,对语言点进行了剖析。《跟我学汉语》则更注重让学习者在学和做中掌握语言点,一方面语言点在每单元的最后才列出,另一方面在单元与课文导读上也可以看到编者对课文的重视。甚至在练习部分,《跟我学汉语》还设置了多种形式的练习,较《博雅汉语》更新颖,更具趣味性。而在课文与词语表的位置上,《跟我学汉语》有意识地从第十九课开始,将词语表置于课文前,让学习者先掌握词语,再阅读课文,减轻学习者阅读的压力。同时《博雅汉语》仅在课文、词语表中附带拼音,练习部分几乎不涉及注音,《跟我学汉语》则从单元导读到单元总结都注音。因此,《跟我学汉语》对学习者来说更容易看懂,编者考虑到学习者的学习体验,主动将学与练连在了一起。

3. 语言点分布对比

《博雅汉语》(初级起步篇I)语言点共七十七个,每单元最多十四个语言点,最少十一个语言点,每课最多四个语言点,最少两个语言点。《跟我学汉语》(第一册)语言点共五十九个,每单元最多十四个语言点,最少七个语言点,每课语言点稳定在两到三个。可见,《博雅汉语》对留学生初始学习汉语难度较大。但在每单元的语言点分布上来看,《博雅汉语》的语言点分布更加均衡,《跟我学汉语》的单元语言点数量差距较大,极差达到七,跳跃度大,可能会影响学生对知识的掌握。

另一方面,《跟我学汉语》反复出现旧知识点。如,“是”字句和否定副词“不”都是第一单元的语言点,但是在第二单元中反复出现。能够让留学生加强对之前知识的回顾,达到温故而知新的效果。

因此,从总体来说,《跟我学汉语》的语言点重复度高,数量少,学生的学习难度将相对降低,对于刚开始接触汉语的留学生来说,无疑能够增强信心。

此外,《博雅汉语》和《跟我学汉语》在语言点的分布上还有一些相同的地方。

两者都遵循由易到难的编写原则,具有实用性。李泉(2007)认为:“内容编排要遵循由易到难、急用先学、注重语法现象的内在联系和难易度区分、注重语汇和语法现象的重现等第二语言教材编写的基本规则,这样才可能保证教材好教、好学。”[2]这体现在它们都对繁复的语言点进行了切分。例如,《博雅汉语》将“了”的语言点划分了四课进行讲解,让留学生先掌握“了”用来表示确定的语气,再一步步地学习“了”的其他用法,而不是将“了”在语言书上的表达全部搬到一课里,有利于留学生的学习与辨别。《跟我学汉语》将特殊量词“张”“口”“只”拆开到第二单元和第四单元,而不是将所有量词以“满堂灌”的方式介绍给留学生。同样地,在学习“不.....也不.....”的短语之前,先安排留学生在前面的课文里先学习了否定副词“不”的语法。对语言点切分,能够让留学生循序渐进、由易到难地学习,大大降低学习难度。

两者选择的语言点都为留学生的日常交际服务。《博雅汉语》和《跟我学汉语》都在第一册里介绍了钟点表达法、日期表达法、“是”字句、疑问句、方位词等,这些都是留学生日常交际里极可能会用到的基础语言点,在第一册便讲解了这些交际语言点,能够让留学生学以致用,提高使用效率。

4. 语言点解析对比

《博雅汉语》更注重用法的讲解,具有发散性、全面性。例如,在介绍“是”字句时,它不仅列出

了文章的例子：你是老师吗？即“是”字句的疑问形式，还由此介绍了“是”字句的肯定式、否定式、疑问式，每种形式之下还列了两个例句，有利于学生更加全面地掌握“是”字句。不足的是，《博雅汉语》的语言点解释部分并没有使用拼音，这对汉语初学者来说无疑难度较大，尽管有英文的注释，但例句部分也没有拼音，这将不利于汉语初学者的理解。

《跟我学汉语》更注重句型结构。同样地，在介绍“是”字句时，它也列出了“是”字句的不同形式，但这些形式都建立在课文上出现过的基础上。并且，《跟我学汉语》并没有对用法进行讲解，只是列出了句型结构，例子亦是课文原文，从而希望学生通过句型结构学会使用词组。这虽然使得展示更加简单，但是仅适用于一些简单的语法点。面对难度较大的语法点，学生不能只通过句型结构去理解。

因此，《博雅汉语》在语言点解析上能够让学生更好地理解语用，从而降低学习难度，提高学习效率。

5. 话题分布对比

第一，两者都注重日常生活类话题。“汉语教材的编写中，课文内容语料的选取要贴近社会生活的需要。”[3]作为初级对外汉语教材，两者都能从日常生活出发，一来吸引学生的兴趣，二来增强教材的实用性。如《博雅汉语》中的“你是哪国人？”“多少钱一瓶？”“你在干什么呢？”等和《跟我学汉语》中的“我是王家明。”“你多大？”“星期六你干什么？”等。

第二，两者都注重中华文化的传播。“近20年来各类汉语教材已经越来越注重在进行语言教学的同时，努力融入相关的中华文化因素。”[4]作为对外汉语教材，《博雅汉语》和《跟我学汉语》都有意识地加入中华文化因素。如《博雅汉语》谈到了中国的劝酒文化，有意向留学生介绍中华文化，以此刺激留学生学习汉语的热情，培养对中华文化的热爱。《跟我学汉语》则涉及包饺子、买年货的中华文化专题，能够让留学生了解中国春节的习俗。

第三，在相同的话题下，两者也有不同的特点。以下以“现在几点”的话题为例子进行分析。

《博雅汉语》里对此话题的介绍采用了对话体，先是设置了场景一，玛丽和中村交流中日两地的上课时间的差异，体现了编者将“现在几点”和文化差异融合，将话题多用，让话题内容更加丰富，有意将中日文化进行对比，让留学生了解跨文化差异，认识中国不同的学校教育。再是设置了场景二，玛丽问大卫讲座的开始时间，注重实用性，让留学生知道如何表达时间。《跟我学汉语》则是设计了妈妈与家明的对话，在对话中引出时间的问答。《跟我学汉语》的场景设置、对话设置更符合日常生活，是留学生可能会遇到的情况，也是交流中可能会真实用到的对话。由此可见，《跟我学汉语》更具有实际性。

6. 建议

总体上，《博雅汉语》和《跟我学汉语》都具有针对性、全面性、科学性、实用性，能够满足汉语学习者学习汉语的需求，为他们提供了深入学习汉语知识乃至汉文化的教材。但是，从细节上，两书仍有一些可以改进的地方。

第一，加上舌位图。在汉语语音介绍的部分，两书都没有列出舌位图。我们知道，汉语语音十分复杂，即使是对汉语母语者，也很难做到完全准确发音，一些方言区还部分n和l、f和h，那么对留学生来说，准确发音便更加困难。因此，增加舌位图，能够让教师在教授时，展示不同读音的发音位置，让学生更清晰直观地感受舌位，以尽可能发出对的音。

第二，拼音和汉字不应该割裂，应呈上下结构，而非为左右布局或分开展示。对于汉语初学者来说，他们对拼音的依赖度较高，但是两本教材都将拼音和汉字分开，留学生需要耗时间将拼音和汉字对应起来，也不利于留学生记住某个字的发音或记住某个音对应的字，将拼音和汉字呈上下结构将更加符合阅

读规则，降低留学生学习汉语的难度。

第三，词语表忽略了词性对应，也没有对应好词义解释。例如《博雅汉语》里把饭翻译为 food，但我们知道，food 是指食物，饭在中国是主食，特指米饭、白饭，由谷类做成，不是简单地对应为食物，食物涵盖的范围很广，不只是饭，所以不应用 food 来翻译饭，这将会对留学生造成误会。《跟我学汉语》则用 busy 指代“忙”和“热闹”，一对多，容易让留学生产生误解，而且 busy 指代热闹又有点牵强，它更多指代忙碌、没空、杂乱，而热闹有点含褒义，如果用 busy 词的色彩义被改变。

7. 结语

《博雅汉语》更具有知识性，重视学生对知识的掌握。同时，和其书名一样，无论是课文内容，还是语言点都十分丰富，这能够刺激学生的学习兴趣。但对于汉语作为第二外语的初学者来说，《博雅汉语》的难度仍然较大，具体方面体现在语言点分布、解析和话题分布上，可以试着减少超纲的语言点数量，或是对语言点进行讲解时精简内容，同时对初级起步篇的语言点内容、联系部分进行注音，让留学生能够更好地掌握学习，也可以降低课文难度，从内容上简单一点。

《跟我学汉语》则更关注实用性，对课文的内容更有针对性。同时，其面对的对象是青年人，能够从青年的需求出发，适合青年学生。但是对教师而言，全书更多地使用了英文，这对母语为汉语的教师来说并不友好。尽管有教书用书，但是教师不可能过度依赖，阅读教材可能成为教师的难点。并且其语言点的介绍部分没有注释，每课后面也没有对语言点进行归纳讲解，仅仅依靠结构来造句，对教师和学生来说都具有相当高的难度，不利于学生学习语言点。因此，应该在注重教材内容的同时，还留意对语言点的编写与讲解。

参考文献

- [1] 李泉.论对外汉语教材的针对性[J].世界汉语教学, 2004(02): 49-57+3.
- [2] 李泉.论对外汉语教材的实用性[J].语言教学与研究, 2007(03): 28-35.
- [3] 梁伟明, 马祺 & 王佳. 浅析初级汉语口语教材课文语料的选编 [J]. 品牌 (10): 166. doi:10.19373/j.cnki.14-1384/f.2014.10.148.
- [4] 王巍.国际汉语教材中的中华文化因素研究[J].首都师范大学学报: 社会科学版, 2022(03),90-97.